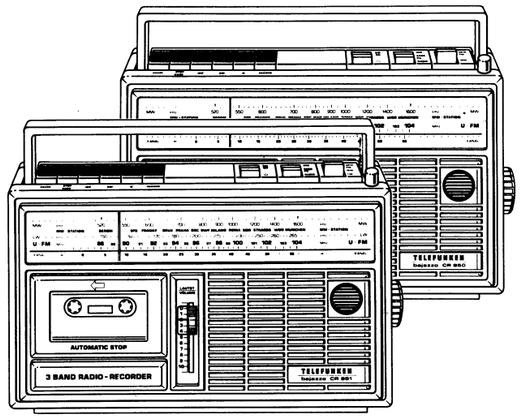
TELEFUNKEN SERVICE

bajazzo CR 850/CR 851

Druck-Nr. 319 407 095

Schaltplan — Lagepläne
Service-Einstellungen — Ersatzteile
Schematic Diagramm — Component Layouts
Service Adjustment — Spare Parts
Schéma — Plan de localisation
Réglage de service — Pièces de rechange



E.-Nr. 301454412
E.-Nr. 301454414
E.-Nr. 301454415

E.-Nr. 301454809
E.-Nr. 301455636

Technische Daten:

Bestückung: 3 integrierte Schaltungen, 4 Transistoren, 6 Dioden, 1 Z-Diode, 4 Netzgleichrichterdioden.

Rundfunkteil:

Wellenbereiche:
UKW = 87.5 — 104 MHz
MW = 520 — 1610 kHz
(LW = 150 — 260 kHz)

Kreise:
AM 6, davon 2 veränderbar durch C
FM 6, davon 2 veränderbar durch C

Zwischenfrequenzen:
AM 460 kHz/FM 10,7 MHz

Antennen:
Ferritantenne für MW/LW
Teleskopantenne für UKW

Drucktasten:
Cassettenteil: Pause, Stop/Cass., Vorlauf, Rücklauf, Start, Record

Kippschalter:
EIN-/AUS-Schalter, Funktions-Schalter, Empfangsbereichs-Schalter.

Schiebeschalter:
Oscillator

Schieberegler:
1 Flachbahnregler für Lautstärke

Lautsprecher:
1 perm.-dyn. System 130 x 75 mm, Z = 8 Ohm

Ausgangsleistung:
1 Watt bei Batteriebetrieb
2 Watt bei Netzbetrieb (Musikleistung)

Stromversorgung:
9 Volt, 6 Babyzellen à 1,5 V oder eingebautes Netzteil 220 Volt, elektronische Umschaltung Batterie-/Netzbetrieb.

Anschlüsse:
TA/TB-Buchse, Netzanschlußbuchse 220 Volt.

Cassettenteil:

Bandgeschwindigkeit:
4,76 m/sec.

Spurlage:
Halbspur — Mono

Tonköpfe:
1 Hör-/Sprechkopf, 1 Löschkopf

Frequenzempfang:
80 — 8000 Hz

Gehäuse:
Kunststoff anthrazit/silber

Abmessungen:
B/H/T: 32 x 19,5 x 8,5 cm

Gewicht:
ca. 1,8 kg (mit Batterien)

Änderungen vorbehalten!

Specifications:

Components:
3 IC's

Circuit:
4 Transistors, 6 Diodes, 1 Zenner Diode, 4 Mains rectifier Diodes

Radio Unit

Wave Bands:
VHF = 87.5 — 104 MHz
MW = 520 — 1610 kHz
(LW = 150 — 260 kHz)

Circuits:
AM 6 — 2 adjustable by C
FM 6 — 2 adjudstable by C

Intermediate Frequency:
AM 460 kHz/FM 10.7 MHz

Aerials:
Ferrite aerial for MW/LW
Telescopic aerial for VHF

Keys:
Cassette Unit: Pause, Stop/Tape, Forward, Rewind, Start, Record

Switches:
On/Off Switch, Operating Mode Switch, Wave Band Selector

Slide Switches:
Oscillator

Slide Control:
Volume

Loudspeaker:
1 perm. dyn. system 130 x 75 mm, Z = 8 Ohm

Output Power:
1 Watt for battery operation
2 Watt for mains operation
(music power)

Voltage:
9 V, 6 Baby batteries 1.5 V each or built-in mains unit set to 220 V, electronic switch-over battery/mains operation

Connections:
PU/Tape socket, mains connection socket 220 V

Cassette Unit

Tape Speed:
4.76 m/sec.

Tracking:
semi-track Mono

Tape heads:
1 tape head/1 eraser head

Frequency Range:
80 — 8000 Hz

Housing:
Plastic materials dark grey/silver

Dimensions:
32 x 19.5 x 8.5 cm

Weight:
approx. 1.8 kg (with batteries)

Alterations reserved!

Caractéristiques techniques

Composants:
3 circuits intégrés, 4 transistors, 6 diodes, 1 diode zéner, 4 diodes de redressement

Partie radio

Gammes d'ondes:
FM = 87,5 — 104 MHz
PO = 520 — 1610 kHz
(GO = 150 — 260 kHz)

Circuits:
AM 6, dont 2 variables par C
FM 6, dont 2 variables par C

Fréquence intérmédiaire:
AM 460 kHz/FM 10,7 MHz

Antennes:
Antenne ferrite pour PO/GO
Antenne téléscopique pour FM

Touches partie cassette:
Pause, Stop/Cass., avance rapide, rebobinage, start et enregistrement

Commutateurs:
Marche/Arrêt, commutateur de fonctionnement, sélécteur de gammes

Interrupteur:
Oscillateur

Potentiomètre à glissière:
Volume

Haut-parleur:
1 système perm. dynamique
130 x 75 mm, Z = 8 Ohm

Puissance de sortie:
1 Watt alimenté par piles
2 Watt alimenté par secteur
Commutation automatique pour alimentation piles/secteur

Prises:
Prise TA/TB, secteur 220 V

Partie cassette

Vitesse de la bande:
4,76 m/sec

Pistes:
2 — monophonique

Têtes:
1 tête d'enregistrement/reproduction, 1 tête d'effacement

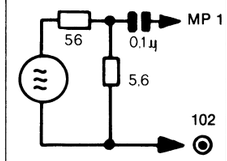
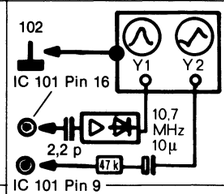
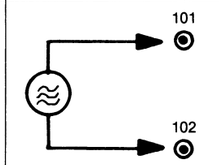
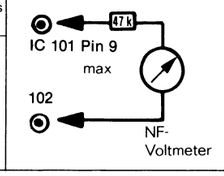
Bande passante:
80 — 8000 Hz

Boîtier:
plastique, noir/argenté

Poids:
env. 1,8 kg (avec piles)

Toutes modifications réservées!

FM-Abgleich · FM Alignment · Alignement FM

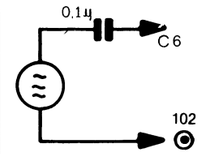
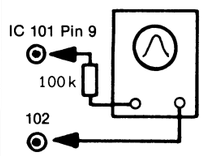
	Meßsender, Wobbler generator, generateur Anschluß connection, couplage	Frequenz frequency	Empfänger receiver, recepteur Abgleichfolge alignment, alignement		Oszillograf, Voltmeter oscilloscope voltmeter, voltmètre	Bemerkungen remarks observations
ZF/ IF		10,7 MHz gewobbelt	94 MHz	FI 103* FI 102* FI 104**		Vorverstärker 10,7 MHz und anschließenden Gleichrichter verwenden. Use preamplifier followed by a rectifier. Prenez préampli 10,7 MHz et redresseur.
HF/ RF		89 MHz 104 MHZ	Oszillator oscillateur	Zwischenkreis R.F. int. circ.		Teleskop-antenne abtrennen. Disconnect. Telesc. ant. Debrancher l'antenne telesc.
			L 103/104 C 4	L 101 C 2		

*) auf maximalen Flächeninhalt und symmetrischen Kurvenverlauf abgleichen
**) auf Symmetrie der Demodulatorkennlinie

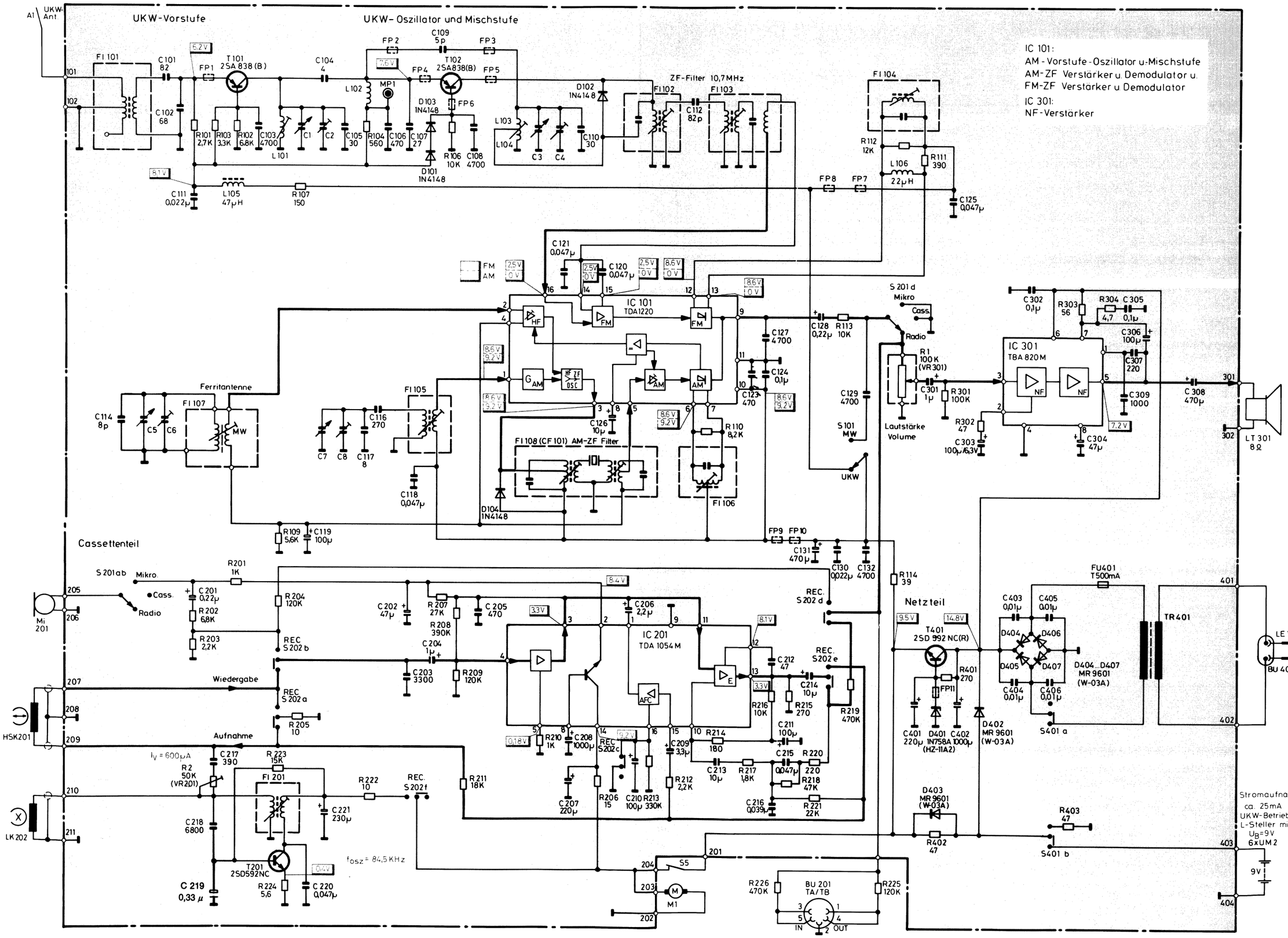
*) align to maximum surface and steady curve course
**) adjust symmetrically to demodulator curve

*) aligner sur surface maximale et marche de courbe constante
**) à regler symétriquement sur la courbe démodulatrice.

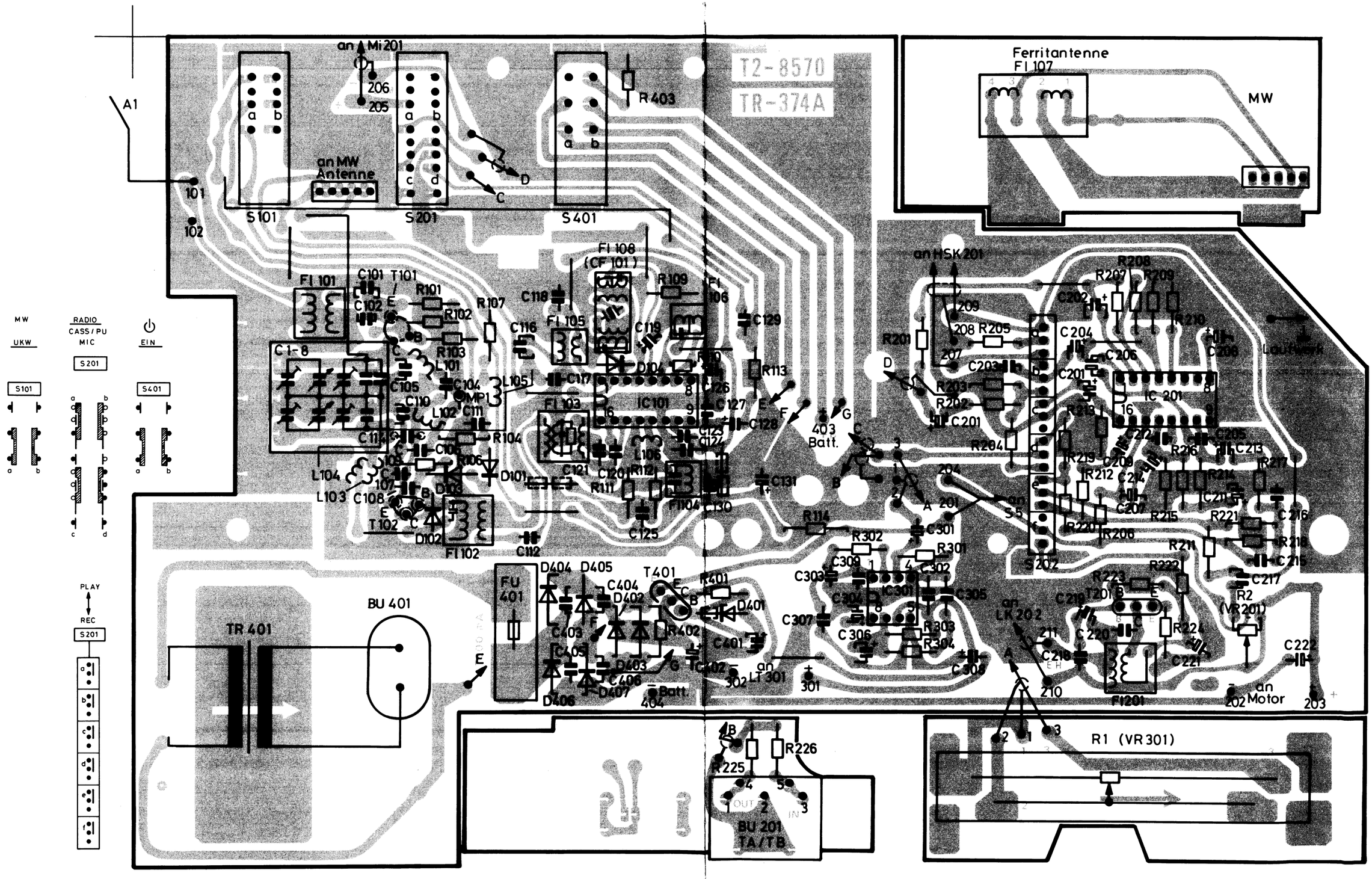
AM-Abgleich · AM-Alignment · Alignement AM

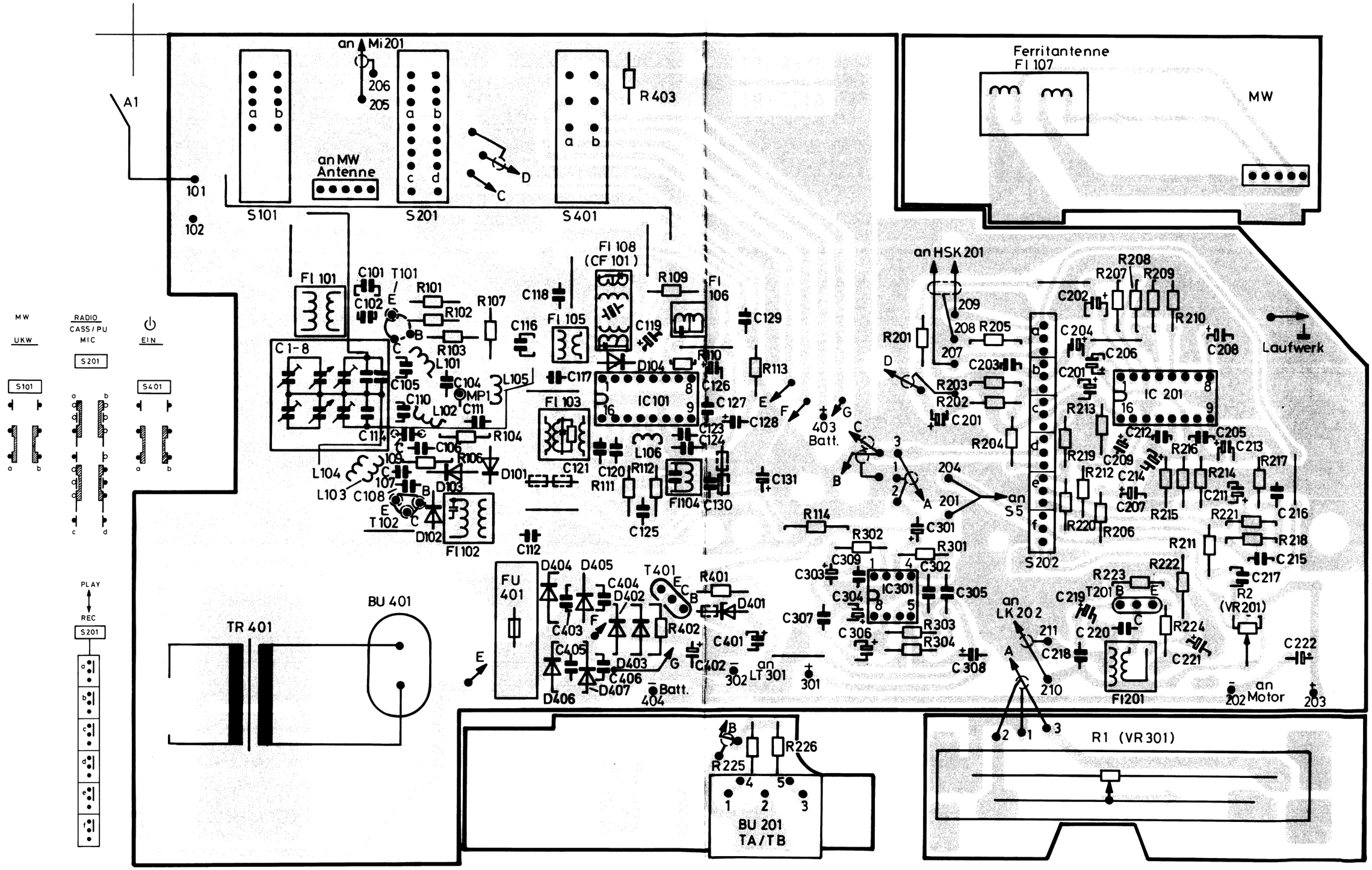
	Meßsender, Wobbler generator, generateur Anschluß connection, couplage	Frequenz frequency	Empfänger receiver, recepteur Abgleichfolge alignment, alignement	Oszillograf, Voltmeter oscilloscope, voltmeter, voltmètre	Bemerkungen remarks observations
ZF/ IF		ca. 460 kHz ≤ 25 Hz MW	FI 108 FI 106		Lautstärke-steller auf Linksanschlag volume control at left-hand stop
MW/ PO	auf Ferritantenne to ferrite antenna	520 kHz 1600 kHz	Oszillator, oscillateur FI 105 C8	IC 101 Pin 9 max 102 NF- Voltmeter	
		600 kHz 1400 kHz	Vorkreis, R. F. inp. circ FI 107 (MW) C 6		
LW/ GO nur P 301		200 kHz	Oszillator, oscillateur C 10		
		160 kHz 250 kHz	Vorkreis R.F. inp. circ. FI 107 (LW) C 9		

bajazzo CR 850

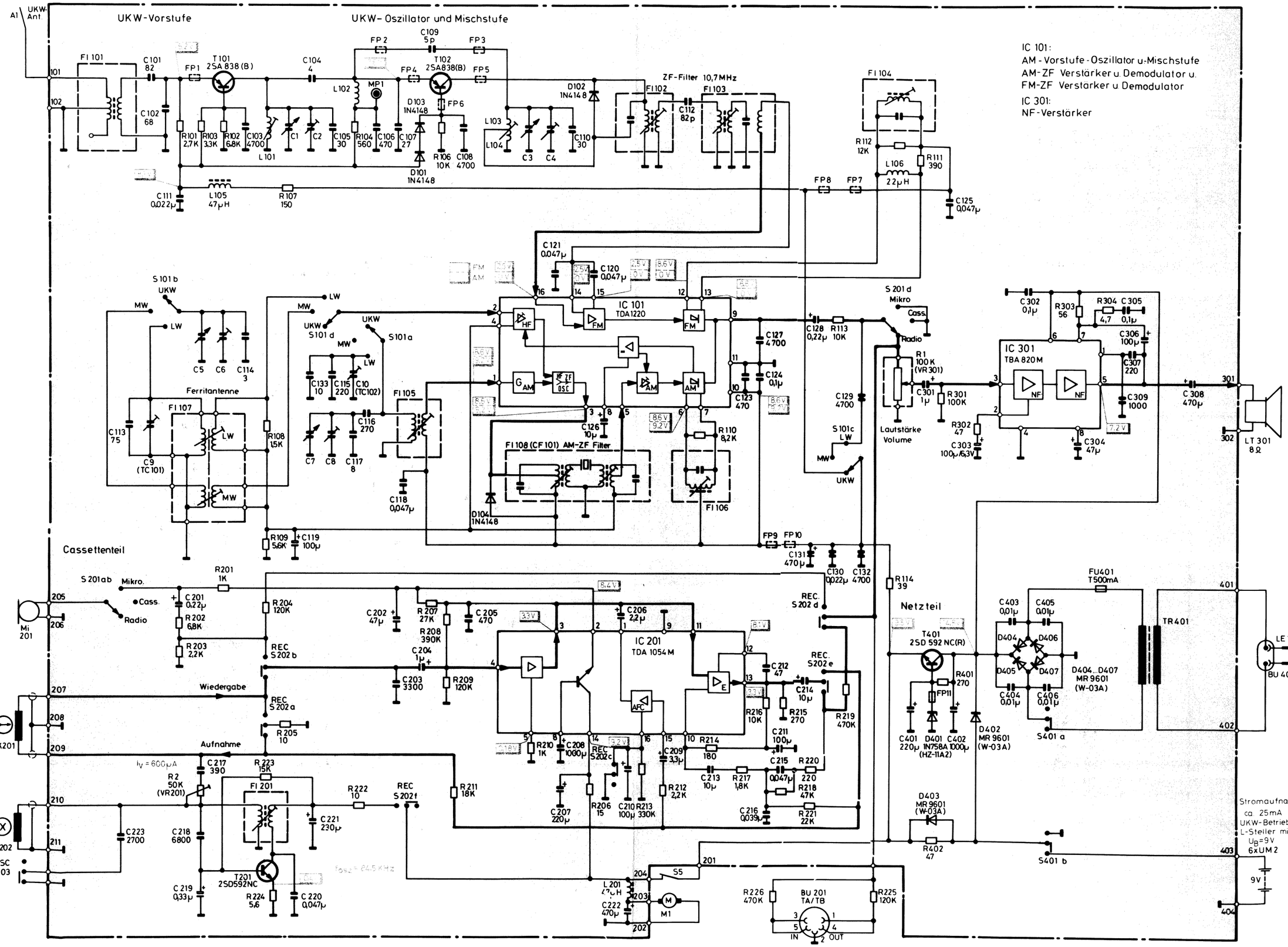


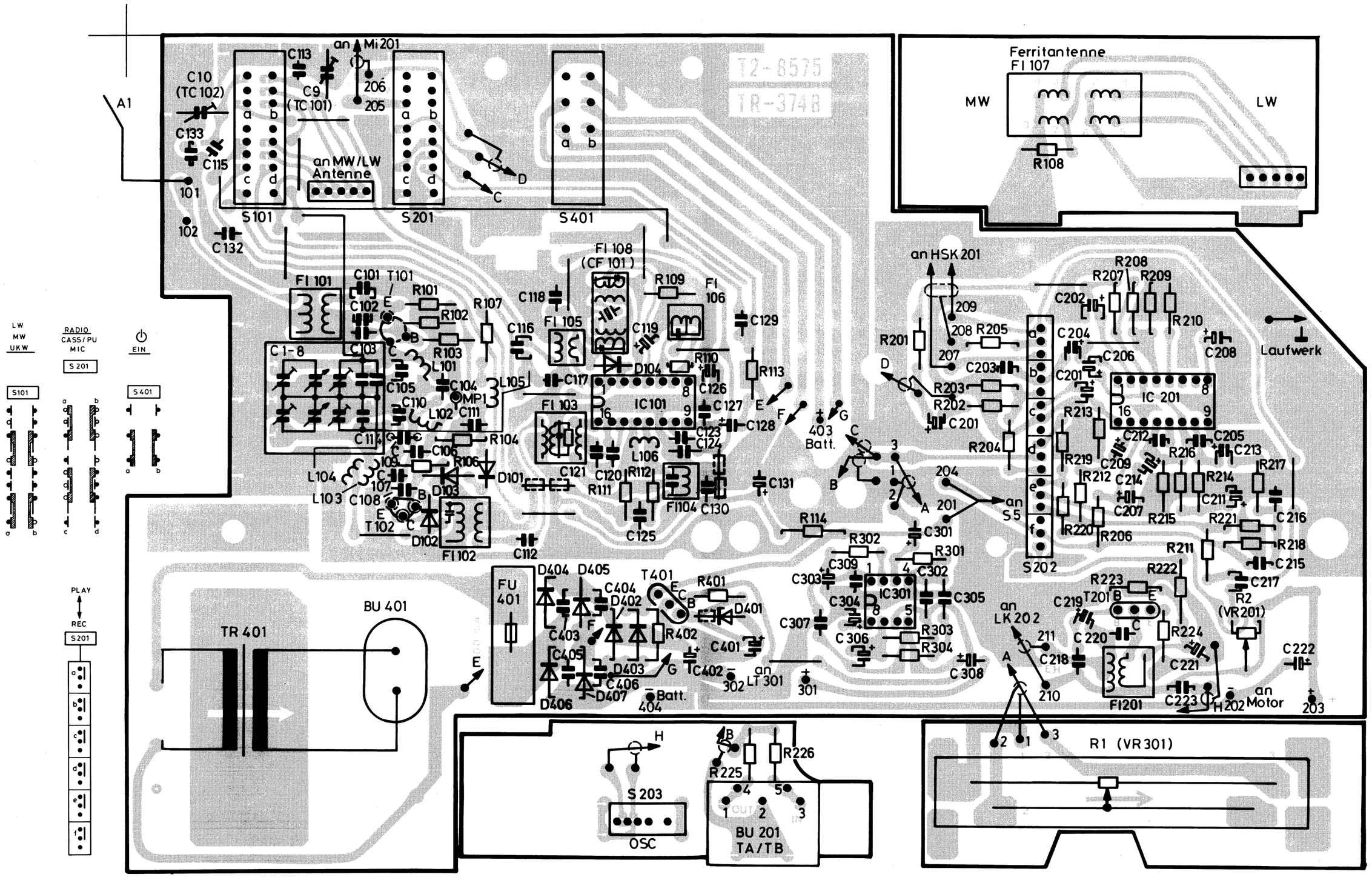
Lagepläne · Component Layout · Plan de localisation — CR 850

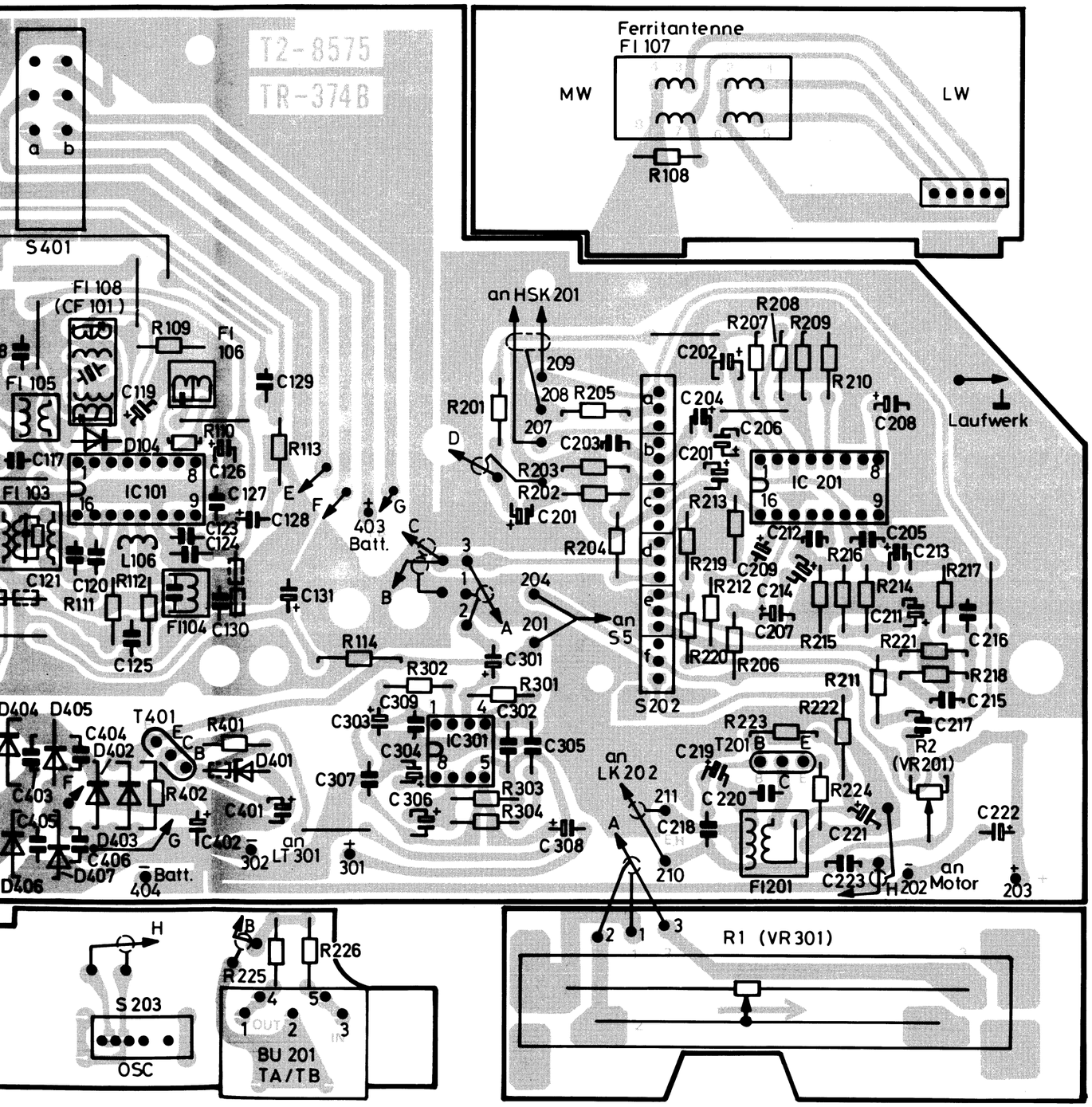



an Mi 201
206
205
A1
101
102
S101
S201
S401
an MW Antenne
R403
D
C
Ferritantenne FI 107
MW
an HSK 201
209
208
207
R208
R207
R209
R210
C202
C204
C206
C208
Laufwerk
R201
R205
C203
C201
R203
R202
C201
R204
IC 201
R213
C212
C205
C213
R219
C209
R216
R212
C214
R214
R217
R220
R206
C207
R215
C211
C216
R221
R218
C215
R211
R222
C217
R223
T201
R2 (VR201)
C219
C220
R224
C218
C221
C222
FI201
an Motor
202
203
an LK 202
211
210
S202
an S5
204
201
R114
R302
C301
R301
C309
C303
C302
IC301
C304
C305
C307
R303
R304
C306
C308
302
LT 301
301
FI 101
C101
T101
C102
R101
R102
R107
C118
C116
FI 105
C119
FI 108 (CF 101)
R109
FI 106
C129
R110
R113
D104
C126
C127
C128
C123
C124
IC101
FI 103
C117
L105
L101
C104
MP1
C105
C110
L102
C111
R104
C106
R106
D101
C121
C120
L106
R112
R111
FI104
C130
C131
C125
L104
L103
C108
C107
T102
D102
D103
FI 102
C112
C1-8
403 Batt.
FU 401
D404
D405
C404
D402
T401
R401
D401
C403
R402
C405
D403
C406
D407
D406
C402
Batt. 404
E
F
G
B
C
BU 401
TR 401
R225
R226
BU 201 TA/TB
R1 (VR301)
PLAY
REC
S201
MW
UKW
RADIO
CASS/PU
MIC
EIN

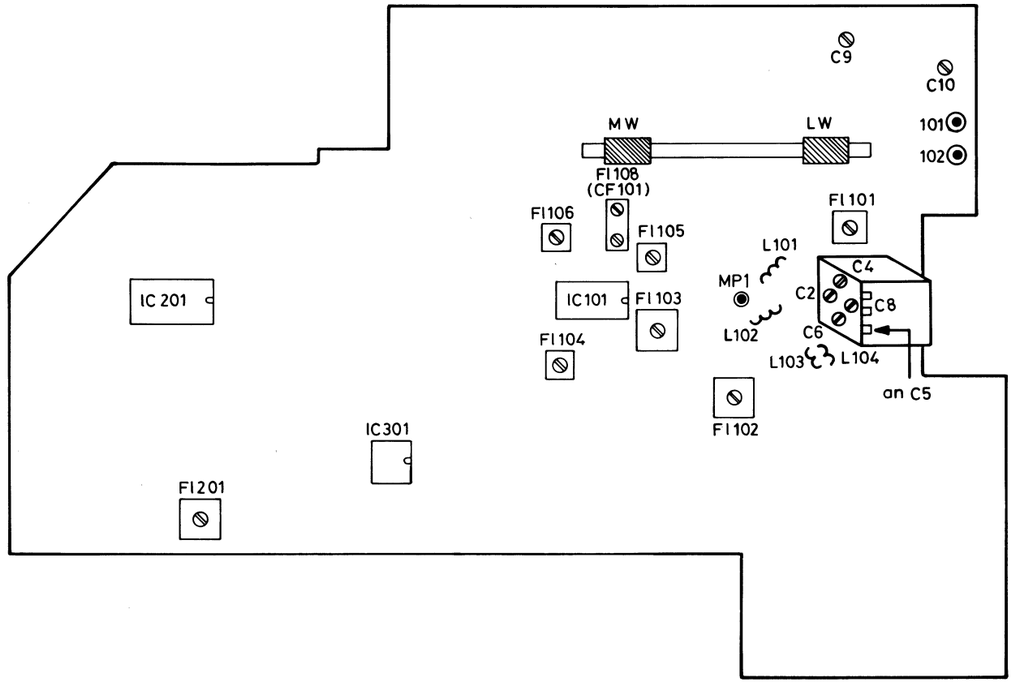
bajazzo CR 851



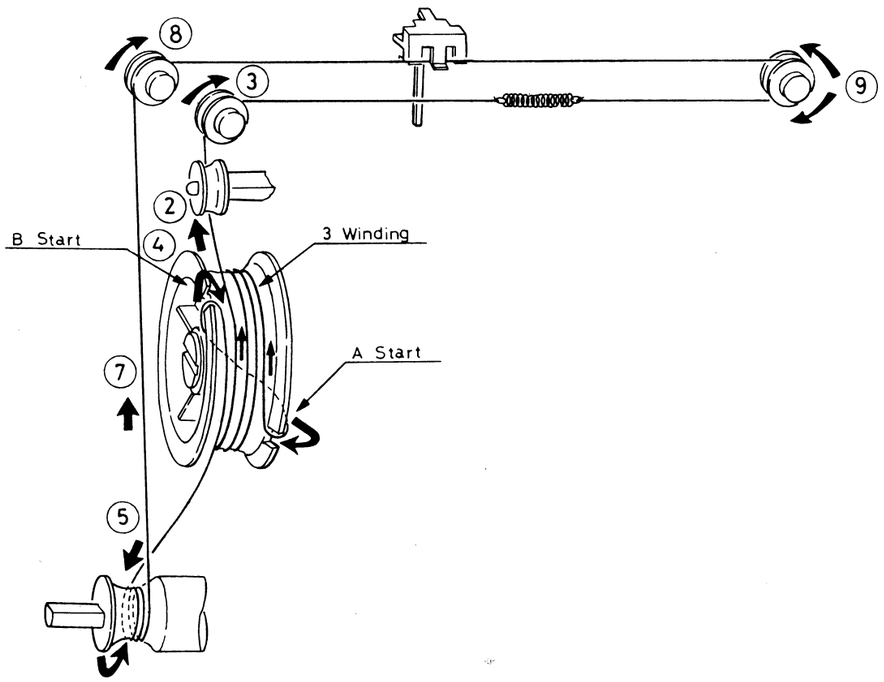

A1
C10 (TC 102)
C133
C115
101
102
C132
C113
C9 (TC 101)
an Mi 201
206
205
an MW/LW Antenne
S101
S201
S401
T2-8575
TR-3748
Ferritantenne FI 107
MW
LW
R108
an HSK 201
209
208
207
R201
R205
R208
R207
R209
C202
R210
C204
C206
C208
Laufwerk
C203
C201
R203
R202
C201
R213
IC 201
C212
C205
R216
C213
R204
R219
C209
R212
C214
R217
C207
R215
R214
C211
R221
C216
R220
R206
R218
C215
C217
R211
R222
R223
T201
R2 (VR201)
C219
C220
R224
C221
C222
C218
F1201
C223
H 202
an Motor
203
an LK 202
211
210
A
S202
204
201
an S5
C301
R301
R302
C309
C303
C304
IC301
C302
C305
C307
C306
R303
R304
C308
R114
403 Batt.
C
B
D
FI 101
C101
T101
C102
E
R101
R102
R107
C1-8
C103
C105
C110
L102
C111
R104
C104
MP1
L101
R103
C116
C118
FI 105
L105
C117
FI 108 (CF 101)
R109
FI 106
C119
D104
R110
C126
C127
C128
C129
R113
IC 101
C123
C124
L106
C121
C120
R112
R111
FI 103
FI 104
C130
C131
L104
L103
C108
C107
C106
R106
D103
D101
T102
D102
FI 102
C112
C125
C114
C109
R105
PLAY
REC
S201
BU 401
TR 401
FU 401
D404
D405
C404
D402
T401
R401
D401
C403
C405
D403
R402
C406
D406
D407
C401
C402
Batt. 404
302
an LT 301
301
H
S 203
OSC
B
R225
R226
BU 201 TA/TB
R1 (VR 301)



Abgleichpunkte · Alignment points · Points d'alignement



Seilzug · Tuning Drive · Entraînement



Ausbauhinweise

(siehe Abb. 1)

Schrauben in der Rückwand herausdrehen.
Abstimmknopf abziehen. Rückwand abnehmen.

HF-ZF-NF Platte
Schrauben (X) herausdrehen.
Kabel an (A) ablöten.

Dismantling instructions

(fig. 1)

Remove screws at the rear panel.
Remove rear panel.

RF-IF-AF board
remove screws (X)
Unsolder Wive (A)

Instructions pour le démontage

(fig. 1)

Sortir les vis du panneau arrière.
Retiver le bouton de syntonisation.
Enlever panneau arrière.

Bloc HF-FI-BF
Dèvisser les vis (X)
Sounder câble (A)

Wartung

Von Zeit zu Zeit müssen die Antriebsflächen und die Köpfe mit Isopropylalkohol gereinigt werden.

Die Lager sind mit einer Dauerschmierung versehen, die einen wartungsfreien Betrieb gewährleisten. Sie dürfen auf keinen Fall geölt werden.

Ein Nachschmieren aller anderen Schmierstellen ist nur nach Austausch oder bei Schwergängigkeit von Teilen erforderlich, wobei Siemens Wählerfett verwendet werden kann.

Achtung! Es ist unbedingt darauf zu achten, daß kein Fett oder Öl an die Antriebsmechanik gelangt.

Maintenance

From time to time, the drive surface and the magnetic heads have to be cleaned by help of methylated spirits.

The bearings have been provided with permanent lubrication with warrants maintenance-free operation. They must in no casr be oiled.

A relubrication at other greasing points is necessary only after the exchange of parts or if the parts are too slowly moving. Siemens grease (Wählerfett) may be used.

Note! Take care in every case that no grease or oil penetrates into the driving mechanism.

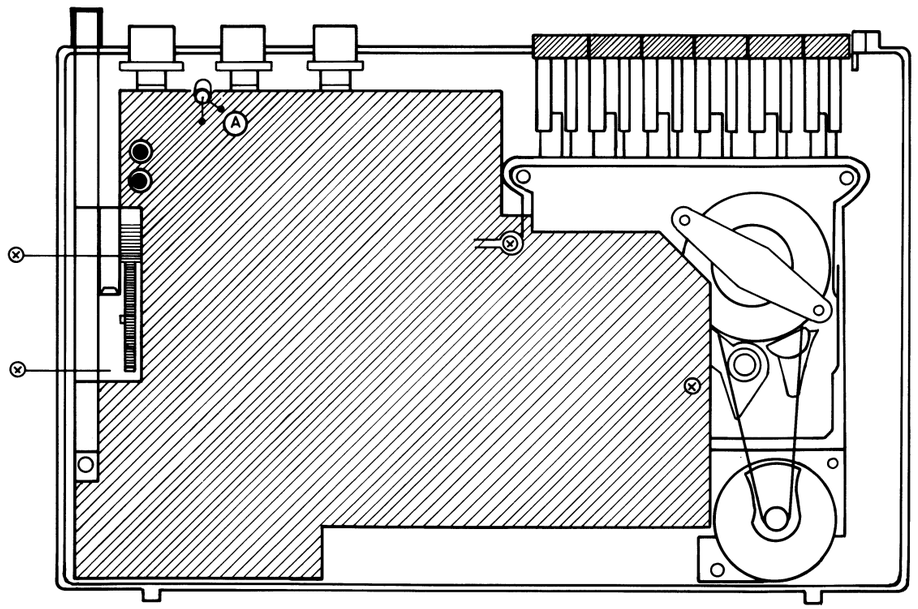
Entretien

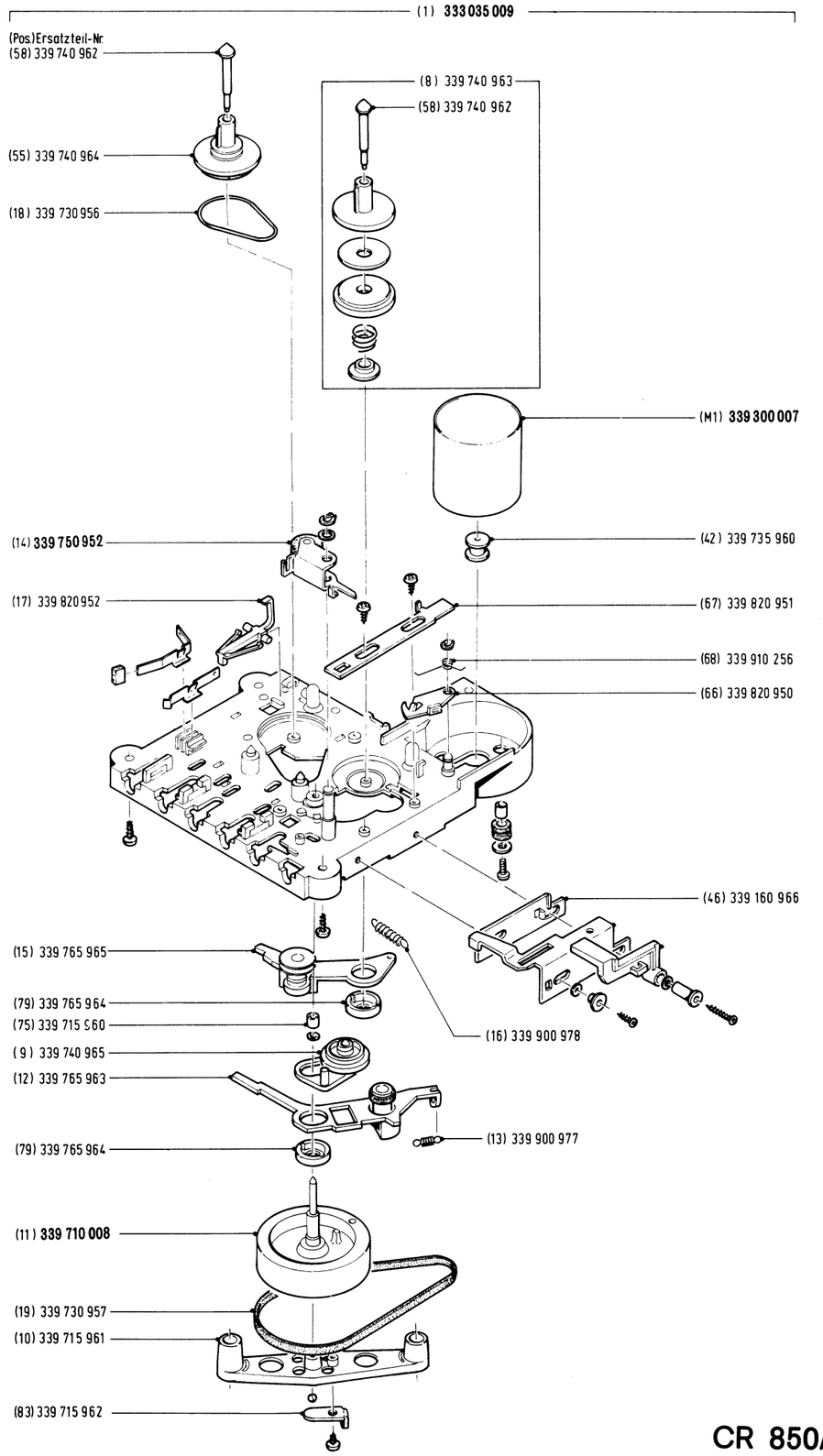
De temps en temps, les surfaces d'entraînement et les têtes magnétiques doivent être nettoyées à l'aide d'alcool.

Les paliers ont été munis d'une lubrification permanente qui garantit un fonctionnement sans entretien. Ils ne doivent en aucun cas être huilés.

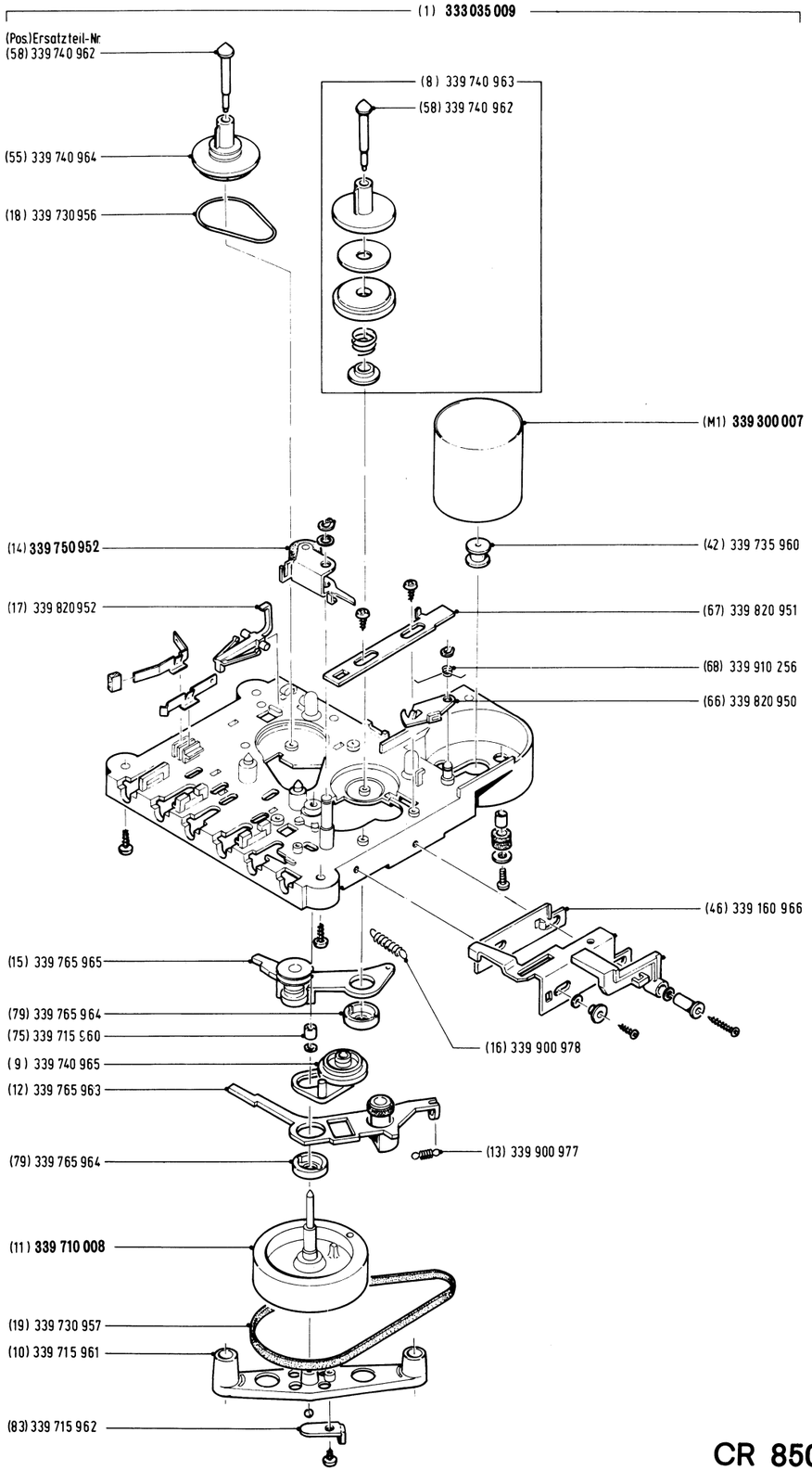
Un regraissage à d'autres points de graissage est seulement nécessaire après l'échange de pièces ou si celles-ci tournent difficilement. La graisse Siemens (Wählerfett) peut être utilisée.

Note! Veiller en tout cas à ce qu'aucune graisse ou huile ne pénètre dans le mécanisme d'entraînement.

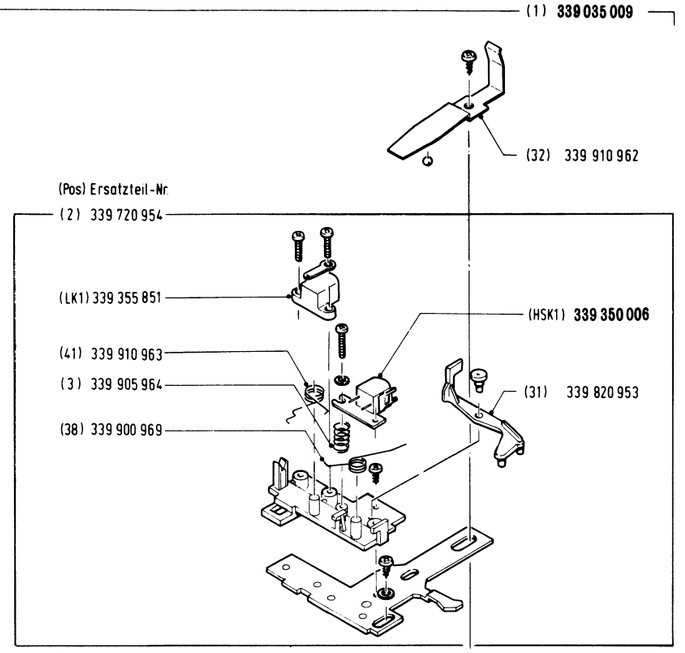


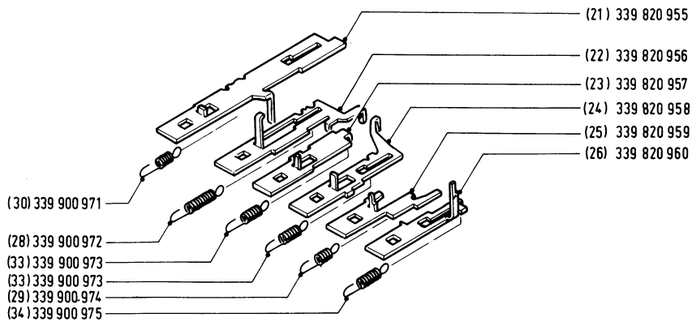


CR 850/851

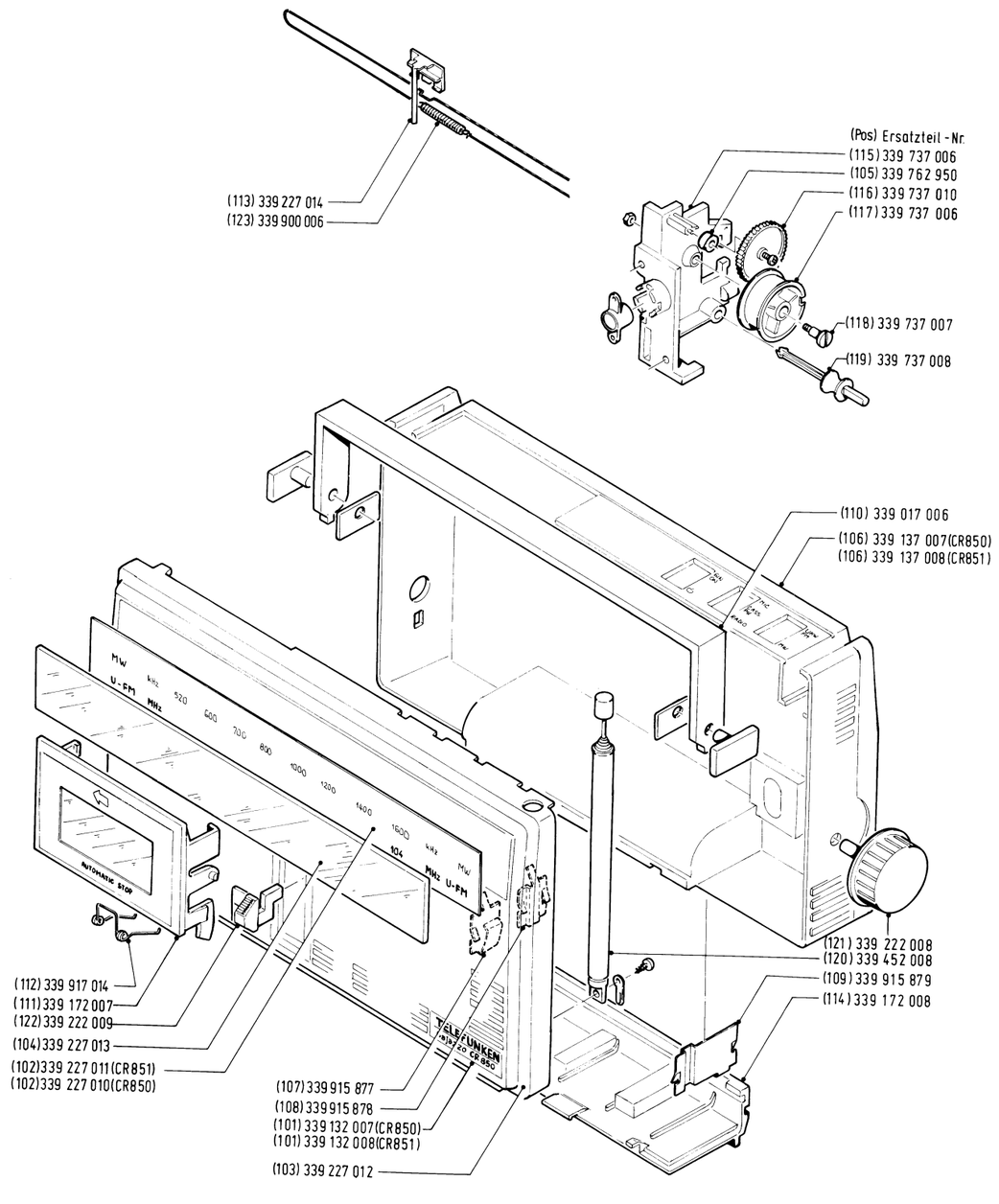


CR 850/851





CR 850/851



Meß- und Justierhinweise (mechanisch)

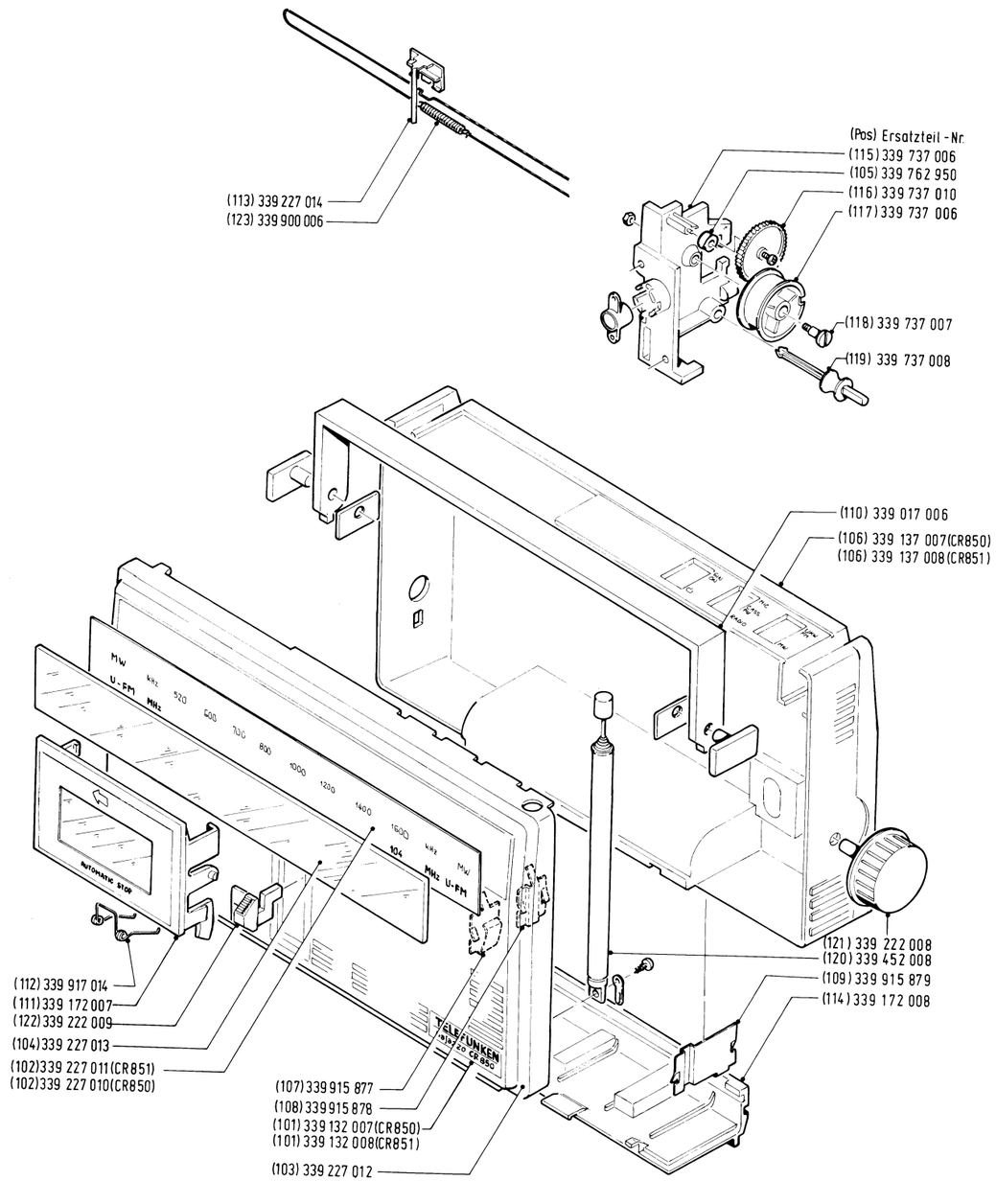
Pkt.	Benennung	Funktion	Hilfsmittel	Beschreibung	Sollwert	Bemerkungen
1	Rutschkupplung, rechts (Aufwickelzug)	〉	Drehmomentmeßkassette	Der Aufwickelzug ist auf der rechten Bandspulenskala der Meßkassette abzulesen.	30...60 pcm (0,3...0,6 Ncm)	Bei Abweichungen von diesen Werten: Laufflächen reinigen (entfetten), rechten Wickelteller wechseln.
2	Bandendabschaltung	〉 ⌒+〉	Leerbandkassette Kontaktor 0...120 p (0...1,2 N)	An den Bandenden bzw. bei Blockierung des Bandes muß der Antrieb selbsttätig abschalten. Erforderlich: Auslösekraft des Abschalthebels an der Bandführungsfläche.	50...70 p (0,5...0,7 N)	Leichtgängigkeit des Abschalthebels prüfen.
3	Bandgeschwindigkeit (Motordrehzahl)	〉	Geschwindigkeitsmeßkassette mit 3150 Hz bespielt; Tonhöhenschwankungsmesser	Tonhöhenschwanker an Bu 201 Meßkassette in Bandmitte abspielen und Meßwert an Tonhöhenschwanker (Drift) ablesen.	± 0,5 %	Bei größerer Abweichung ist der Einsteller im Motorgehäuse neu einzustellen.
4	Tonhöhenschwankungen	⌒+〉 dann 〈〈 und 〉	SM-Leerbandkassette Tonhöhenschwankungsmesser Generator 3150 Hz	Tonhöhenschwanker an Bu 201 Aufnehmen des Meßtones vom Generator. Die Messung erfolgt bei Wiedergabe am Tonhöhenschwanker (Flutter).	linear: ≦ 0,8 % bewertet: ≦ 0,45 %	Messung soll am Bandanfang und Bandende vorgenommen werden. Bei höheren Werten müssen alle drehbaren Laufwerkteile auf Leichtgängigkeit überprüft werden.

Instructions for Measuring and Making Adjustments (mechanical)

Item	Designation	Function	Auxiliaries	Description	Nominal value	Remarks
1	Slipping clutch, right-hand (tape winding tension)	〉	Torque meter cassette	Read tape winding tension at the right-hand tape dial of the test cassette.	30...60 pcm (0,3...0,6 Ncm)	In case of different values: clean running surface (ungrease), exchange the right-hand turnable.
2	Tape end switch-off	〉 ⌒+〉	Empty cassette Contactor 0...120 p (0...1,2 N)	At tape ends resp. in case of tape blocking the unit has to switch off automatically. Necessary: releasing force of switch off lever at tape contact surface.	50...70 p (0,5...0,7 N)	Check if switch-off lever runs smoothly.
3	Tape speed (motor speed)	〉	Speed cassette with 3150 Hz; wow-and-flutter meter	Wow-and-flutter meter at Bu 201 Playback test cassette at the centre of tape, and read measured value at wow-and-flutter meter (drift).	± 0,5 %	In case of larger deviations, readjust the control in the motor housing.
4	Wow and flutter	⌒+〉 thereafter 〈〈 and 〉	SM-empty-tape-cassette, Wow-end-flutter meter Generator 3150 Hz	Wow-and-flutter meter at Bu 201 Record test tone from generator. Measuring during playback at fluctuator (flutter).	Linear: ≦ 0,8 % weighted: ≦ 0,45 %	Measuring should be made both at beginning and end of tape. In case of higher values, check if all rotary drive mechanism parts move easily.

Indications de mesure et d'ajustage (mécaniques)

Point	Dénomination	Fonction	Instrument	Désignation	Valeur standard	Observations
1	Embrayage à friction de droite (traction de rebobinage)	〉	Cassette couple de torque	Contrôler la traction de bobinage au cadran de la bobine droite de la cassette de mesure.	30...60 pcm (0,3...0,6 Ncm)	En cas de déviation de ces valeurs: nettoyer surfaces de marche (dégraisser), échanger le plateau de rebobinage de droite.
2	Arrêt fin de bande	〉 ⌒+〉	Cassette partie bande vierge Contacteur 0...120 p (0...1,2 N)	A la fin d'une bande resp. en cas de blocage de bande l'appareil doit arrêter automatiquement. Nécessaire: force de déclenchement du levier d'arrêt au surface de contact de bande.	50...70 p (0,5...0,7 N)	Vérifier si levier d'arret se trouve bien en marche.
3	Vitesse de défilement de la bande (nombre de tours de moteur)	〉	Cassette de mesure de vitesse avec 3150 Hz; instrument pour taux de pleurage	Oscillateur des aigus à Bu 201 Défiler cassette de mesure au milieu de bande et contrôler la valeur à l'oscillateur des aigus.	± 0,5 %	En cas de déviations plus importantes, rajuster le contrôle dans le boitier moteur.
4	Taux de pleurage	⌒+〉 puis 〈〈 et 〉	Cassette MS à bande vierge. Instrument pour taux de pleurage. Générateur 3150 Hz	Oscillateur des aigus à Bu 201 Enregistrer fréquence de mesure du générateur. La mesure se fait pendant la lecture à l'oscillateur des aigus (pleurage).	linéaire: ≦ 0,8 % évalué: ≦ 0,45 %	La mesure devait être faite au début et à la fin de la bande. En cas de valeurs plus élevées, vérifier si tous les éléments rotatifs de marche se trouvent bien en marche.



Meß- und Justierhinweise (mechanisch)

Pkt.	Benennung	Funktion	Hilfsmittel	Beschreibung	Sollwert	Bemerkungen
1	Rutschkupplung, rechts (Aufwickelzug)	〉	Drehmomentmeßkassette	Der Aufwickelzug ist auf der rechten Bandspulenskala der Meßkassette abzulesen.	30...60 pcm (0,3...0,6 Ncm)	Bei Abweichungen von diesen Werten: Laufflächen reinigen (entfetten), rechten Wickelteller wechseln.
2	Bandendabschaltung	〉 ⌒+〉	Leerbandkassette Kontaktor 0...120 p (0...1,2 N)	An den Bandenden bzw. bei Blockierung des Bandes muß der Antrieb selbsttätig abschalten. Erforderlich: Auslösekraft des Abschalthebels an der Bandführungsfläche.	50...70 p (0,5...0,7 N)	Leichtgängigkeit des Abschalthebels prüfen.
3	Bandgeschwindigkeit (Motordrehzahl)	〉	Geschwindigkeitsmeßkassette mit 3150 Hz bespielt; Tonhöhenschwankungsmesser	Tonhöhenschwanker an Bu 201 Meßkassette in Bandmitte abspielen und Meßwert an Tonhöhenschwanker (Drift) ablesen.	± 0,5 %	Bei größerer Abweichung ist der Einsteller im Motorgehäuse neu einzustellen.
4	Tonhöhenschwankungen	⌒+〉 dann 〈〈 und 〉	SM-Leerbandkassette Tonhöhenschwankungsmesser Generator 3150 Hz	Tonhöhenschwanker an Bu 201 Aufnehmen des Meßtones vom Generator. Die Messung erfolgt bei Wiedergabe am Tonhöhenschwanker (Flutter).	linear: ≦ 0,8 % bewertet: ≦ 0,45 %	Messung soll am Bandanfang und Bandende vorgenommen werden. Bei höheren Werten müssen alle drehbaren Laufwerkteile auf Leichtgängigkeit überprüft werden.

Instructions for Measuring and Making Adjustments (mechanical)

Item	Designation	Function	Auxiliaries	Description	Nominal value	Remarks
1	Slipping clutch, right-hand (tape winding tension)	〉	Torque meter cassette	Read tape winding tension at the right-hand tape dial of the test cassette.	30...60 pcm (0,3...0,6 Ncm)	In case of different values: clean running surface (ungrease), exchange the right-hand turnable.
2	Tape end switch-off	〉 ⌒+〉	Empty cassette Contactor 0...120 p (0...1,2 N)	At tape ends resp. in case of tape blocking the unit has to switch off automatically. Necessary: releasing force of switch off lever at tape contact surface.	50...70 p (0,5...0,7 N)	Check if switch-off lever runs smoothly.
3	Tape speed (motor speed)	〉	Speed cassette with 3150 Hz; wow-and-flutter meter	Wow-and-flutter meter at Bu 201 Playback test cassette at the centre of tape, and read measured value at wow-and-flutter meter (drift).	± 0,5 %	In case of larger deviations, readjust the control in the motor housing.
4	Wow and flutter	⌒+〉 thereafter 〈〈 and 〉	SM-empty-tape-cassette, Wow-end-flutter meter Generator 3150 Hz	Wow-and-flutter meter at Bu 201 Record test tone from generator. Measuring during playback at fluctuator (flutter).	Linear: ≦ 0,8 % weighted: ≦ 0,45 %	Measuring should be made both at beginning and end of tape. In case of higher values, check if all rotary drive mechanism parts move easily.

Indications de mesure et d'ajustage (mécaniques)

Point	Dénomination	Fonction	Instrument	Désignation	Valeur standard	Observations
1	Embrayage à friction de droite (traction de rebobinage)	〉	Cassette couple de torque	Contrôler la traction de bobinage au cadran de la bobine droite de la cassette de mesure.	30...60 pcm (0,3...0,6 Ncm)	En cas de déviation de ces valeurs: nettoyer surfaces de marche (dégraisser), échanger le plateau de rebobinage de droite.
2	Arrêt fin de bande	〉 ⌒+〉	Cassette partie bande vierge Contacteur 0...120 p (0...1,2 N)	A la fin d'une bande resp. en cas de blocage de bande l'appareil doit arrêter automatiquement. Nécessaire: force de déclenchement du levier d'arrêt au surface de contact de bande.	50...70 p (0,5...0,7 N)	Vérifier si levier d'arret se trouve bien en marche.
3	Vitesse de défilement de la bande (nombre de tours de moteur)	〉	Cassette de mesure de vitesse avec 3150 Hz; instrument pour taux de pleurage	Oscillateur des aigus à Bu 201 Défiler cassette de mesure au milieu de bande et contrôler la valeur à l'oscillateur des aigus.	± 0,5 %	En cas de déviations plus importantes, rajuster le contrôle dans le boîtier moteur.
4	Taux de pleurage	⌒+〉 puis 〈〈 et 〉	Cassette MS à bande vierge. Instrument pour taux de pleurage. Générateur 3150 Hz	Oscillateur des aigus à Bu 201 Enregistrer fréquence de mesure du générateur. La mesure se fait pendant la lecture à l'oscillateur des aigus (pleurage).	linéaire: ≦ 0,8 % évalué: ≦ 0,45 %	La mesure devait être faite au début et à la fin de la bande. En cas de valeurs plus élevées, vérifier si tous les éléments rotatifs de marche se trouvent bien en marche.

Meß- und Justierhinweise (mechanisch)

Pkt.	Benennung	Funktion	Hilfsmittel	Beschreibung	Sollwert	Bemerkungen
1	Rutschkupplung, rechts (Aufwickelzug)	〉	Drehmomentmeßkassette	Der Aufwickelzug ist auf der rechten Bandspulenskala der Meßkassette abzulesen.	30...60 pcm (0,3...0,6 Ncm)	Bei Abweichungen von diesen Werten: Laufflächen reinigen (entfetten), rechten Wickelteller wechseln.
2	Bandendabschaltung	〉 ⌒+〉	Leerbandkassette Kontaktor 0...120 p (0...1,2 N)	An den Bandenden bzw. bei Blockierung des Bandes muß der Antrieb selbsttätig abschalten. Erforderlich: Auslösekraft des Abschalthebels an der Bandführungsfläche.	50...70 p (0,5...0,7 N)	Leichtgängigkeit des Abschalthebels prüfen.
3	Bandgeschwindigkeit (Motordrehzahl)	〉	Geschwindigkeitsmeßkassette mit 3150 Hz bespielt; Tonhöhenschwankungsmesser	Tonhöhenschwanker an Bu **201** Meßkassette in Bandmitte abspielen und Meßwert an Tonhöhenschwanker (Drift) ablesen.	± 0,5 %	Bei größerer Abweichung ist der Einsteller im Motorgehäuse neu einzustellen.
4	Tonhöhenschwankungen	⌒+〉 dann 〈〈 und 〉	SM-Leerbandkassette Tonhöhenschwankungsmesser Generator 3150 Hz	Tonhöhenschwanker an Bu **201** Aufnehmen des Meßtones vom Generator. Die Messung erfolgt bei Wiedergabe am Tonhöhenschwanker (Flutter).	linear: ≦ 0,8 % bewertet: ≦ 0,45 %	Messung soll am Bandanfang und Bandende vorgenommen werden. Bei höheren Werten müssen alle drehbaren Laufwerkteile auf Leichtgängigkeit überprüft werden.

Instructions for Measuring and Making Adjustments (mechanical)

Item	Designation	Function	Auxiliaries	Description	Nominal value	Remarks
1	Slipping clutch, right-hand (tape winding tension)	〉	Torque meter cassette	Read tape winding tension at the right-hand tape dial of the test cassette.	30...60 pcm (0,3...0,6 Ncm)	In case of different values: clean running surface (ungrease), exchange the right-hand turnable.
2	Tape end switch-off	〉 ⌒+〉	Empty cassette Contactor 0...120 p (0...1,2 N)	At tape ends resp. in case of tape blocking the unit has to switch off automatically. Necessary: releasing force of switch off lever at tape contact surface.	50...70 p (0,5...0,7 N)	Check if switch-off lever runs smoothly.
3	Tape speed (motor speed)	〉	Speed cassette with 3150 Hz; wow-and-flutter meter	Wow-and-flutter meter at Bu **201** Playback test cassette at the centre of tape, and read measured value at wow-and-flutter meter (drift).	± 0,5 %	In case of larger deviations, readjust the control in the motor housing.
4	Wow and flutter	⌒+〉 thereafter 〈〈 and 〉	SM-empty-tape-cassette, Wow-end-flutter meter Generator 3150 Hz	Wow-and-flutter meter at Bu **201** Record test tone from generator. Measuring during playback at fluctuator (flutter).	Linear: ≦ 0,8 % weighted: ≦ 0,45 %	Measuring should be made both at beginning and end of tape. In case of higher values, check if all rotary drive mechanism parts move easily.

Indications de mesure et d'ajustage (mécaniques)

Point	Dénomination	Fonction	Instrument	Désignation	Valeur standard	Observations
1	Embrayage à friction de droite (traction de rebobinage)	〉	Cassette couple de torque	Contrôler la traction de bobinage au cadran de la bobine droite de la cassette de mesure.	30...60 pcm (0,3...0,6 Ncm)	En cas de déviation de ces valeurs: nettoyer surfaces de marche (dégraisser), échanger le plateau de rebobinage de droite.
2	Arrêt fin de bande	〉 ⌒+〉	Cassette partie bande vierge Contacteur 0...120 p (0...1,2 N)	A la fin d'une bande resp. en cas de blocage de bande l'appareil doit arrêter automatiquement. Nécessaire: force de déclenchement du levier d'arrêt au surface de contact de bande.	50...70 p (0,5...0,7 N)	Vérifier si levier d'arret se trouve bien en marche.
3	Vitesse de défilement de la bande (nombre de tours de moteur)	〉	Cassette de mesure de vitesse avec 3150 Hz; instrument pour taux de pleurage	Oscillateur des aigus à Bu **201** Défiler cassette de mesure au milieu de bande et contrôler la valeur à l'oscillateur des aigus.	± 0,5 %	En cas de déviations plus importantes, rajuster le contrôle dans le boitier moteur.
4	Taux de pleurage	⌒+〉 puis 〈〈 et 〉	Cassette MS à bande vierge. Instrument pour taux de pleurage. Générateur 3150 Hz	Oscillateur des aigus à Bu **201** Enregistrer fréquence de mesure du générateur. La mesure se fait pendant la lecture à l'oscillateur des aigus (pleurage).	linéaire: ≦ 0,8 % évalué: ≦ 0,45 %	La mesure devait être faite au début et à la fin de la bande. En cas de valeurs plus élevées, vérifier si tous les éléments rotatifs de marche se trouvent bien en marche.

Meß- und Einstellhinweise (elektrisch)

Einwandfreie mechanische Justierungen sind Voraussetzung für die Durchführbarkeit der elektrischen Messungen. Vor einer Messung Köpfe und Tonwelle entmagnetisieren.

Punkt	Benennung	Funktion	Hilfsmittel	Beschreibung	Sollwert	Bemerkungen
1	Einwippen des HSK	〉	NF-Voltmeter, Wippkassette 8 kHz/-20 dB	NF-Voltmeter an Buchse **201** (3/5-2) anschließen, Testband abspielen und HSK mit Wippschraube auf maximale Ausgangsspannung einstellen.	Ua = Maximum	Nach dem Einstellen ist die Wippschraube mit Lack zu sichern.
2	Einstellen der Löschoszillatorfrequenz	⌒+〉	Frequenzzähler	Frequenzzähler parallel zu LK **202**	fosc = 84,5 $^{+1,5}_{-1}$ kHz	Einstellbar mit **FI 201**
3	Einstellen der Hf-Vormagnetisierung	⌒+〉	NF-Voltmeter (fg ≧ 100 kHz) Fe-Leerbandkassette	NF-Voltmeter an R **205**	Richtwert 4 mV ≙ 400 µA	Einstellbar mit R 322 Zur Korrektur des A-W-Frequenzgangs darf der Vormagnetisierungsstrom um ± 15 % verändert werden.

Instructions for Measuring and Making Adjustments (electrical)

Exact mechanical measurements are absolutely necessary for making correct electrical measurements. Before making any measurements, demagnetise the heads and the tape drive capstan.

Item	Designation	Function	Auxiliaries	Description	Nominal value	Remarks
1	Rocking-in of record/playbak head	〉	AFVM, Azimuth cassette 8 kHz/-20 dB	AFVM to socket **201** (3/5-2), play test tape and adjust record/playback head to maximum output voltage by means of rocker screw.	Ua = maximum	After adjusting secure rocker screw with varnish.
2	Adjustment of erasing oscillator frequency	⌒+〉	Frequency counter	Frequency counter in parallel to LK **202**	fosc = 84,5 $^{+1,5}_{-1}$ kHz	Adjustable with **FI 201**
3	Adjustment of RF premagnetisation	⌒+〉	AFVM (fg ≧ 100 kHz) Fe-empty-tape cassette	AFVM to R **205**	Approx. value 4 mV ≙ 400 µA	Adjustable with R **2** For the correction of the recording/playback frequency range, the premagnetizing current may be varied by ± 15 %.

Indications de mesures et d'ajustage (électriques)

Il est absolument nécessaire d'avoir des mesures mécaniques correctes pour obtenir des mesures électriques. Avant toute mesure démagnétiser les têtes et le cabestan.

Point	Dénomination	Fonction	Instrument	Désignation	Valeur standard	Observations
1	Equilibrage de la tête d'enregistrement/lecture	〉	Voltmètre BF, cassette d'équilibrage 8 kHz/-20 dB	Brancher voltmètre BF à la prise **201** (3/5-2), reproduire bande test et régler la tête d'enregistrement/lecture sur la tension de sortie maximale, à l'aide de la vis d'équilibrage.	Ua = maximum (tension de sortie)	Après le réglage bloquer la vis d'équilibrage avec du vernis.
2	Réglage de la fréquence oscillatrice d'effacement	⌒+〉	Compteur de fréquences	Compteur de fréquences en parallèle à LK **202**	fosc = 84,5 $^{+1,5}_{-1}$ kHz	Réglage avec **FI 201**
3	Réglage de la prémagnétisation HF	⌒+〉	Voltmètre BF (fg ≧ 100 kHz) Cassette à bande vierge Fe	Voltmètre BF à R **205**	Valeur de référence 4 mV ≙ 400 µA	Réglage avec R **2** Pour la correction de la bande passente d'enregistrement/lecture, le courant de prémagnétisation peut être varié par ± 15 %.

ps) Ersatzteil - Nr.
5) 339 737 006
5) 339 762 950
6) 339 737 010
7) 339 737 006
8) 339 737 007
) 339 737 008
) 339 017 006
) 339 137 007 (CR850)
) 339 137 008 (CR851)
39 222 008
39 452 008
39 915 879
9 172 008

Wichtig: Bei Ersatzteilbestellungen bitte **unbedingt** die neunstellige **Ersatzteilnummer** angeben!
N.B.: When demanding Spare Parts it is **absolutely necessary** to quote the nine digit **Part Number.**
Important: Sors d'une commande de pièces de rechange, prière d'indiquer **en tout cas** le **numéro de la pièce** à neuf chiffres.

Ersatzteilliste · Spare parts list · Liste de pièces de rechange

Position	Pr.-Gr.	Bestell.-Nr. Stock-No. No d'article	Bezeichnung	Item	Description
			Laufwerk	**Cassette mechanism**	**Pieces du mechanisme**
1	Z	339035009	Laufwerk	cassette mechanism	mécanisme
2	N	339720954	Kopfträgerplatte, kpl.	head assy. plate	plaque porte-têtes, compl.
3	N*	339905964	Kopfeinstellfeder	head adjustment spring	ressort d'ajustage de tête
5	P*	339910008	Rückholfeder für GA-Rolle	reversing spring for pinch roller	ressort de rappel pour GP
6	P*	339715007	Erdplatte	earth plate	plaquette de masse
7	R*	339900007	Feder für Aufwickelhebel	take-up lever spring	ressort pour levier de bobinage
8	G	339740963	Aufwickelteller	take-up reel assy.	plateau de bobinage
9	D	339740965	Aufwickelhebel	take-up lever	levier de bobinage
10	V*	339715961	Schwungscheibenhalter	flywheel holder	support de volant
11	J	339710008	Schwungscheibe, kpl.	flywheel, compl.	volant, cpl.
12	F	339765963	Hebel, kpl. für schnellen Vor - lauf	FF lever	levier, cpl. pour marche avant rapide
13	N*	339900977	Feder für schnellen Vorlauf	FF lever spring	ressort pour levier de marche AV rapide
14	E	339750952	GA-Hebel, kpl.	pinch roller arm assy.	levier GP, compl.
15	E	339765965	Rücklaufhebel, kpl.	REW lever assy.	levier de marche arrière, compl.
16	T*	339900978	Feder für Rücklaufhebel	REW lever spring	ressort pour courroie de marche arrière
17	R*	339820952	Aufnahme-Sicherungshebel	Rec. safety lever	levier de sécurité d'enregri stre ment
18	A	339730956	Rückspulriemen	REW belt	courroie de rebobinage
19	D	339730957	Antriebsriemen	drive belt	courroie d'entraînement
22	U*	339820956	Wiedergabeschieber	play slider	curseur de lecture
23	P*	339820957	Rücklaufschieber	REW slider	curseur de marche arrière
24	T*	339820958	Vorlaufschieber	FF slider	curseur de marche avant
25	T*	339820959	Stopschieber	stop slider	curseur d'arrêt
26	T*	339820960	Pauseschieber	pause slider	curseur de pause
28	P*	339900972	Feder für Wiedergabeschieber	play slider spring	ressort pour creseur de lecture
29	N*	339900974	Feder für Stopschieber	stop slider spring	ressort pour curseur d'arrêt
30	N*	339900971	Feder für Aufnahmeschieber	Rec. slider spring	ressort pour d'enregistrement
32	V*	339910962	Blattfeder	flat spring	ressort plat
33	P*	339900973	Feder für Rückspulschieber	REW slider spring	ressort pour curseur de reboginage
34	P*	339900975	Feder für Pauseschieber	pause slider spring	ressort pour curseur de pause
36	K*	339905965	Feder für Feststellplatte	lock plate spring	ressort pour plaquette de blocage
39	N*	339900970	Feder für Abschalthebel	shut-off lever spring	ressoet pour levier d'arrêt
41	P*	339910963	Feder für Kopfgrundplatte	head base spring	ressort pour plaque de têtes
42	D	339735960	Motorrolle	motor pulley	poulie motrice
46	R*	339160966	Auswurfhebel B	eject lever B	levier éjecteur B
52	P*	339820954	Abschalthebel A	shut-off lever A	levier d'arrêt A
55	V*	339740964	Wickelteller	take-up reel	plateau de bobinage
58	N*	339740962	Achse für Wickelteller	reel shaft	axe pour plateau de bobinage
63	W*	339220007	Drucktaste	push button	touche
66	P*	339820950	Pausehebel	pause lever	levier de pause
67	P*	339820951	Pauseschieber B	pause slider	curseur de pause
68	V*	339910256	Feder	spring	ressort
73	P*	339870962	Platte	plate	plaquette
74	W*	339870963	Feststellplatte	lock plate	plaquette de blocage
75	R*	339715960	Tonwellenlager	capstan bearing	palier de cabestan
79	N*	339765964	Vorlaufhebelsperre	FF lever lock	blocage du levier de marche avant
			Gehäuseteile	**Cabinet Parts**	**Pieces du boitier**
101	W	339132007	Gehäuse-Vorderteil, kpl. für CR 850	cabinet front part, compl. for CR 850	boîtier, partie avant, cpl. pour CR 850
101	W	339132008	Gehäuse-Vorderteil, kpl. für CR 851	cabinet front part, compl. for CR 851	boîtier, partie avant, cpl. pour CR 851
102	G	339227010	Skala für CR 850	dial for CR 850	cadran pour CR 850
102	G	339227011	Skala für CR 851	dial for CR 851	cadran pour CR 851
103	L	339227012	Rahmen	frame	cadre
104	I	339227013	Skalenfenster	dial window	voyant cadran
105	T*	339762950	Abstimm-Zwischenwand	tuning-idler	roue intermédiaire d'accord
106	V	339137007	Gehäuse-Rückteil, kpl. für CR 850	cabinet, rear part, cpl. for CR 850	boîtier, partie arrière, cpl. pour CR 850

Position	Pr.-Gr.	Bestell.-Nr. Stock-No. No d'article	Bezeichnung	Item	Description
106	V	339137008	Gehäuse-Rückteil, kpl. für CR 851	cabinet rear part, cpl. for CR 851	boîtier, partie arrière, cpl. pour CR 851
107	G	339915877	Anschlußfeder 1	terminal spring	ressort borne
108	B	339915878	Anschlußfeder 2	terminal spring	ressort borne
109	B	339915879	Anschlußfeder 3	terminal spring	ressort borne
110	J	339017006	Tragegriff	carrying handle	poigée
111	M	339172007	Kassettenfachdeckel, kpl.	cassette compartment lid, cpl.	couvercle du compartiment à cassette compl.
112	R*	339917014	Feder für Deckel	lid spring	ressort pour couvercle
113	A	339227014	Zeiger	pointer	aiguille
114	G	339172008	Batteriedeckel	battery lid	couvercle pour compartiment à piles
115	F	339737009	Zahnradplatte	gear wheel plate	plaquette pour roue dentée
116	B	339737010	Zahnrad	gear wheel	roue dentée
117	C	339737006	Seilrolle	cord roller	galet cordon
118	R*	339737007	Achse für Seilrolle	cord pulley shaft	axe pour galet cordon
119	A	339737008	Achse für Abstimmknopf	tuning knob shaft	axe pour bouton d'accord
120	M	339452008	Stabantenne	rod antenna	antenne télescopique
121	C	339222008	Abstimmknopf	tuning knob	bouton d'accord
122	E	339222009	Lautstärkeknopf	volume knob	bouton de volume
123	R*	339900006	Feder für Skalenseil	spring for dial cord	ressort pour cordon cadran
125	V*	339593021	Winkel für Drehko	angle for tuning capacitor	équerre pour condensateur variable
			Elektrische Teile	**Electrical parts**	**Pieces electriques**
	Z	339332008	Hauptleiterplatte, kpl. für CR 850	main PCB assy. for CR 850	bloc circuit imprimé principal, cpl. pour CR 850
	Z	339332009	Hauptleiterplatte, kpl. für CR 851	main PCB assy. for CR 851	bloc circuit imprimé principal, cpl. pour CR 851
BU 201	E	339540012	DIN-Buchse, 5-polig	DIN socket, 5 poles	prise DIN à 5 pôles
BU 401	E	339540102	Netzbuchse	mains socket	prise secteur
C 1-8	N	339593020	Drehko	tuning capacitor	condensateur variable
C 9/10	K	339510048	Trimmer		
C 126/ 213/214	R*	339582032	Elko 10 uF/16 V		
C 131/ 222/308	V*	339586091	Elko 470 uF/10 V		
C 201	U*	339580080	Elko 0,22 uF/50 V		
C 202/ 304	A	339584053	Elko 47 uF/10 V		
C 204/ 301	V*	339580047	Elko 1 uF/50 V		
C 206	V*	339580048	Elko 2,2 uF/50 V		
C 207/ 401	A	339586021	Elko 220 uF/10 V		
C 208	B	339586080	Elko 1000 uF/10 V		
C 209	N*	339580087	Elko 3,3 uF/50 V		
C 219	U*	339590075	Elko 0,33 uF/50 V		
C 221	A	339586086	Elko 330 uF/10 V		
C 306	T*	339584059	Elko 100 uF/10 V		
C 402	D	339586082	Elko 1000 uF/16 V		
D 101-103	N*	339529183	Diode 1 N 4148		
D 201/ 402-07	W*	339525027	Diode W-03 A		
D 401	A	339529184	Diode HZ 11 A 2		
FI 101	R*	339347974	FM-Antennenspule	FM antenna coil	bobine d'antenne FM
FI 102	D	339367011	ZF-Filter 10,7 MHz	IF filter	filtre FI
FI 103	D	339367979	ZF-Filter 10,7 MHz	IF filter	filtre FI
FI 104	D	339367966	Detektorspule 10,7 MHz	detector coil	bobine détectrice
FI 105	C	339367967	Oszillatorspule	oscillator coil	bobine oscillatrice
FI 106	D	339367969	Filter 460 kHz	filter	filtre
FI 108	I	339367968	Filter 460 kHz	filter	filtre
FI 201	E	339367970	Oszillatorfilter	oscillator filter	filtre oscillateur
FI 107	K	339452954	Ferritantenne A	ferrite antenna	antenne ferrite
FI 107	K	339452955	Ferritantenne B	ferrite antenna	antenne ferrite
FP 1-11	P*	339872012	Ferritperle	ferrite pearl	perle ferrite
FU 401	D	339570059	Sicherung T 500 mA/250 V	fuse	fusible
GR	A	339520049	Gleichrichter	rectifier	redresseur
HSK 201	I	339350006	A/W-Knopf	R/P head	tête d'engristrement/lecture
IC 101	M	339575063	IC-TDA 1220		
IC 201	G	339335653	IC-TDA 1054		
IC 301	J	339575064	IC-TBA 820 M		
L 101	N*	339347995	FM-HF-Spule	RF-FM-coil	bobine HF-FM
L 102	A	339347977	Sperrkreisspule 10,7 MHz	trap coil	bobine circuit bouchon
L 103/104	R*	339347996	Spule	coil	bobine
L 105	R*	339347015			
L 106	A	339347980	Spule	coil	bobine
	W*	339347998	Spule	coil	bobine
LE 1	G	339480150	Netzleitung	power cable	câble secteur
LT 301	M	339322953	Lautsprecher	loudspeaker	haut-parleur
LK 202	J	339355851	Löschkopf	erasinghead	tête d'effacement
M 1	Q	339300007	Motor	motor	moteur

Position	Pr.-Gr.	Bestell.-Nr. Stock-No. No d'article
MI 201	I	3393
R 1	I	3395
R 2	A	3395
S 101/ 401	H	3394
S 101/ 201	I	3394
S 202	G	3394
S 203	F	3394
T 101/ 102	A	3395
T 201/ 401	B	3395
TR 401	M	3393

Änderungen vorbehalten
Subject to modifications
Modifications réservées.

UV 83 — 8012

Position	Pr.-Gr.	Bestell.-Nr. Stock-No. No d'article	Bezeichnung	Item	Description
106	V	339137008	Gehäuse-Rückteil, kpl. für CR 851	cabinet rear part, cpl. for CR 851	boîtier, partie arrière, cpl. pour CR 851
107	G	339915877	Anschlußfeder 1	terminal spring	ressort borne
108	B	339915878	Anschlußfeder 2	terminal spring	ressort borne
109	B	339915879	Anschlußfeder 3	terminal spring	ressort borne
110	J	339017006	Tragegriff	carrying handle	poigée
111	M	339172007	Kassettenfachdeckel, kpl.	cassette compartment lid, cpl.	couvercle du compartiment à cassette compl.
112	R*	339917014	Feder für Deckel	lid spring	ressort pour couvercle
113	A	339227014	Zeiger	pointer	aiguille
114	G	339172008	Batteriedeckel	battery lid	couvercle pour compartiment à piles
115	F	339737009	Zahnradplatte	gear wheel plate	plaquette pour roue dentée
116	B	339737010	Zahnrad	gear wheel	roue dentée
117	C	339737006	Seilrolle	cord roller	galet cordon
118	R*	339737007	Achse für Seilrolle	cord pulley shaft	axe pour galet cordon
119	A	339737008	Achse für Abstimmknopf	tuning knob shaft	axe pour bouton d'accord
120	M	339452008	Stabantenne	rod antenna	antenne télescopique
121	C	339222008	Abstimmknopf	tuning knob	bouton d'accord
122	E	339222009	Lautstärkeknopf	volume knob	bouton de volume
123	R*	339900006	Feder für Skalenseil	spring for dial cord	ressort pour cordon cadran
125	V*	339593021	Winkel für Drehko	angle for tuning capacitor	équerre pour condensateur variable
			Elektrische Teile	**Electrical parts**	**Pieces electriques**
	Z	339332008	Hauptleiterplatte, kpl. für CR 850	main PCB assy. for CR 850	bloc circuit imprimé principal, cpl. pour CR 850
	Z	339332009	Hauptleiterplatte, kpl. für CR 851	main PCB assy. for CR 851	bloc circuit imprimé principal, cpl. pour CR 851
BU 201	E	339540012	DIN-Buchse, 5-polig	DIN socket, 5 poles	prise DIN à 5 pôles
BU 401	E	339540102	Netzbuchse	mains socket	prise secteur
C 1-8	N	339593020	Drehko	tuning capacitor	condensateur variable
C 9/10	K	339510048	Trimmer		
C 126/213/214	R*	339582032	Elko 10 uF/16 V		
C 131/222/308	V*	339586091	Elko 470 uF/10 V		
C 201	U*	339580080	Elko 0,22 uF/50 V		
C 202/304	A	339584053	Elko 47 uF/10 V		
C 204/301	V*	339580047	Elko 1 uF/50 V		
C 206	V*	339580048	Elko 2,2 uF/50 V		
C 207/401	A	339586021	Elko 220 uF/10 V		
C 208	B	339586080	Elko 1000 uF/10 V		
C 209	N*	339580087	Elko 3,3 uF/50 V		
C 219	U*	339590075	Elko 0,33 uF/50 V		
C 221	A	339586086	Elko 330 uF/10 V		
C 306	T*	339584059	Elko 100 uF/10 V		
C 402	D	339586082	Elko 1000 uF/16 V		
D 101-103	N*	339529183	Diode 1 N 4148		
D 201/402-07	W*	339525027	Diode W-03 A		
D 401	A	339529184	Diode HZ 11 A 2		
FI 101	R*	339347974	FM-Antennenspule	FM antenna coil	bobine d'antenne FM
FI 102	D	339367011	ZF-Filter 10,7 MHz	IF filter	filtre FI
FI 103	D	339367979	ZF-Filter 10,7 MHz	IF filter	filtre FI
FI 104	D	339367966	Detektorspule 10,7 MHz	detector coil	bobine détectrice
FI 105	C	339367967	Oszillatorspule	oscillator coil	bobine oscillatrice
FI 106	D	339367969	Filter 460 kHz	filter	filtre
FI 108	I	339367968	Filter 460 kHz	filter	filtre
FI 201	E	339367970	Oszillatorfilter	oscillator filter	filtre oscillateur
FI 107	K	339452954	Ferritantenne A	ferrite antenna	antenne ferrite
FI 107	K	339452955	Ferritantenne B	ferrite antenna	antenne ferrite
FP 1-11	P*	339872012	Ferritperle	ferrite pearl	perle ferrite
FU 401	D	339570059	Sicherung T 500 mA/250 V	fuse	fusible
GR	A	339520049	Gleichrichter	rectifier	redresseur
HSK 201	I	339350006	A/W-Knopf	R/P head	tête d'engristrement/lecture
IC 101	M	339575063	IC-TDA 1220		
IC 201	G	339335653	IC-TDA 1054		
IC 301	J	339575064	IC-TBA 820 M		
L 101	N*	339347995	FM-HF-Spule	RF-FM-coil	bobine HF-FM
L 102	A	339347977	Sperrkreisspule 10,7 MHz	trap coil	bobine circuit bouchon
L 103/104	R*	339347996	Spule	coil	bobine
L 105	R*	339347015			
L 106	A	339347980	Spule	coil	bobine
	W*	339347998	Spule	coil	bobine
LE 1	G	339480150	Netzleitung	power cable	câble secteur
LT 301	M	339322953	Lautsprecher	loudspeaker	haut-parleur
LK 202	J	339355851	Löschkopf	erasinghead	tête d'effacement
M 1	Q	339300007	Motor	motor	moteur

Position	Pr.-Gr.	Bestell.-Nr. Stock-No. No d'article	Bezeichnung	Item	Description
MI 201	I	339383006	Kondensator-Mikrofon	condenser microphone	micro condensateur
R 1	I	339502007	Schiebeeinsteller	sliding variable resistor	contrôle à glissière
R 2	A	339505254	Widerstand 50 KOhm, einstellbar	variable resistor	résistance réglable
S 101/401	H	339440008	Schalter, 2-fach	switch, 2 fold	commutateur double
S 101/201	I	339440009	Schalter, 4-fach	switch, 4 fold	commutateur quadruple
S 202	G	339440858	SchiebeschalterA/W	slide switch Rec./Play	commutateur à glisserière e enrtgistrement/lecture
S 203	F	339440010	Schieber KW	slider SW	curseur OC
T 101/102	A	339556258	Transistor 2 SA 838 B		
T 201/401	B	339556298	Transistor 2 SD 592 NOR		
TR 401	M	339310008	Netztrafo	mains transformer	transfo d'alimentation secteur

Änderungen vorbehalten
Subject to modifications.
Modifications réservées.

UV 83 — 8012

TELEFUNKEN
Fernseh und Rundfunk GmbH
Dokumentation
Tillystraße 25
3000 Hannover 91
W. GERMANY

Printed in the Federal Republic of Germany